

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 07.07.2025 00:42:47  
Уникальный программный ключ:  
04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a6788b6522523

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 1	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

**ПРИНЯТА**  
Ученым советом  
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»  
протокол от «25» марта 2024 г.  
№13



**УТВЕРЖДАЮ**  
Ректор ФГБОУ ВО  
«ЧелГУ»  
С.В. Таскаев  
«25» марта 2024 г.

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ\***

Направление подготовки  
**45.04.02 Лингвистика**

Направленность (профиль)  
**Перевод и переводоведение**

Присваиваемая квалификация  
**магистр**

Форма обучения  
**очная**

Год набора 2024

\*Основная профессиональная образовательная программа высшего образования адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2024 г



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 2

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

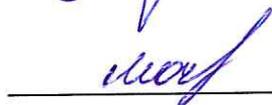
**Основная профессиональная образовательная программа одобрена:**  
Ученым советом факультета лингвистики и перевода

Протокол заседания № 7 от «20» 02 2024 г.

Председатель Ученого совета  
факультета лингвистики и перевода

 Л.А. Нефёдова

Секретарь Ученого совета  
факультета лингвистики и перевода

 М.Ф. Масгутова

**Основная профессиональная образовательная программа разработана и  
рекомендована кафедрой теории и практики английского языка**

Протокол заседания № 6 от «30» января 2024 г.

Заведующий кафедрой

 Г.Р. Власян

**Основная профессиональная образовательная программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации № 992 от «12» августа 2020 г.**

**Структура основной профессиональной образовательной программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от 13.04.2021 № 274-1 «Об утверждении шаблона документа».**

Начальник управления  
образовательной политики

 Ю.В. Мамонова

«15» 03 2024 г.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика профилю Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 3	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## РАЗРАБОТЧИКИ ОПОП ВО:

от университета:

заведующий кафедрой  
теории и практики английского языка



Г.Р. Власян

заместитель декана  
по учебной работе



О.В. Сулова

декан факультета  
лингвистики и перевода

Л.А. Нефедова

представители работодателя:  
Начальник отдела переводов  
Южно-Уральской торгово-промышленной  
палаты



А.П. Мальх

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 4	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## Содержание

<b>Раздел 1. Общие положения ОПОП ВО</b> .....	6
1.1. Назначение ОПОП ВО и направленность (профиль) подготовки .....	6
1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО .....	7
1.3. Требования к абитуриенту .....	8
1.4. Общая характеристика образовательной программы.....	9
<b>Раздел 2. Характеристика профессиональной деятельности выпускников.</b>	10
2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников .....	10
2.2. Перечень профессиональных стандартов (при наличии), соответствующих ФГОС ВО по направлению подготовки. Перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций, соответствующих профессиональной деятельности выпускников программ высшего образования по направлению подготовки .....	11
<b>Раздел 3. Планируемые результаты освоения образовательной программы.</b> .....	13
3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения..	13
3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.....	15
3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения, установленные ЧелГУ самостоятельно .....	18
<b>Раздел 4. Документы, регламентирующие содержание и организацию ОПОП ВО</b> .....	21
4.1. Учебный план и календарный учебный график .....	21
4.2. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей).....	23
4.3. Практики, рабочие программы практик .....	24
4.4. Документация, регламентирующая проведение государственной итоговой аттестации.....	25
<b>Раздел 5. Оценочные материалы ОПОП ВО</b> .....	26
5.1. Фонды оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), практике .....	26
5.2. Фонды оценочных средств для итоговой (государственной итоговой) аттестации.....	26
<b>Раздел 6. Методические материалы</b> .....	27
<b>Раздел 7. Условия осуществления образовательной деятельности по ОПОП ВО</b> .....	27
7.1. Общесистемные требования по реализации ОПОП ВО.....	27



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 5

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

7.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению.....	29
7.3. Требования к кадровым условиям реализации ОПОП ВО.....	30
7.4. Требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе.....	31
7.5. Условия реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.....	32
7.6. Финансовые условия реализации ОПОП ВО.....	36
<b>Раздел 8. Характеристика социокультурной среды университета, обеспечивающей развитие универсальных компетенций.....</b>	<b>36</b>
8.1. Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательной работы.....	39
Лист регистрации изменений.....	41

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 6	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## Раздел 1. Общие положения ОПОП ВО

### 1.1. Назначение ОПОП ВО и направленность (профиль) подготовки

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (далее – ОПОП ВО) магистратуры, реализуемая в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет» (далее ЧелГУ, университет), по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение является комплексным учебно-методическим документом, разработанным на основе соответствующего федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, с учетом требований рынка труда и профессионального стандарта, соответствующего профессиональной деятельности выпускников.

ОПОП отражает компетентностно-квалификационную характеристику выпускника и представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), программ практик, иных компонентов, а также оценочных и методических материалов.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования – программа магистратуры 45.04.02 Лингвистика профиль Перевод и переводоведение определяет область и сферу профессиональной деятельности, типы задач и задачи профессиональной деятельности, объекты профессиональной деятельности (или области знания).

При реализации основной профессиональной образовательной программы может применяться электронное обучение, дистанционные образовательные технологии. При обучении инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

ОПОП ВО адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и необходимых специальных условий их обучения.

ОПОП ВО реализуется на государственном языке Российской Федерации.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 7	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № ____

## 1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО

Для разработки основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика использовались следующие нормативные документы:

1. Конституция Российской Федерации.
2. Указы Президента Российской Федерации от 02.07.2021 № 400 «О Стратегии национальной безопасности Российской Федерации», от 19.12.2012 № 1666 «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года», от 24.12.2014 № 808 «Об утверждении Основ государственной культурной политики», от 21.07.2020 № 474 «О национальных целях развития Российской Федерации на период до 2030 года», от 09.05.2017 № 203 «О Стратегии развития информационного общества в Российской Федерации на 2017-2030 годы».
3. Приказ Минобрнауки России от 12.09.2013 № 1061 «Об утверждении перечней специальностей и направлений подготовки высшего образования»;
4. Приказ Минобрнауки России от 14.07.2023 № 534 «Об утверждении Перечня профессий рабочих, должностей служащих, по которым осуществляется профессиональное обучение»;
5. Распоряжения Правительства Российской Федерации от 29.11.2014 № 2403-р «Основы государственной молодежной политики Российской Федерации на период до 2025 года», от 29.05.2015 № 996-р «Стратегия развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года».
6. Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (действующая редакция).
7. Федеральный закон от 24.11.1995 № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации».
8. Приказ Минобрнауки России от 06.04.2021 № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».
9. Приказ Минобрнауки России от 29.06.2015 № 636 «Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры».
10. Приказ Минобрнауки России от 05.08.2020 № 885/390 «О практической подготовке обучающихся».

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 8	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № ____

11. Нормативно-правовые акты Минобрнауки России, регламентирующие образовательную деятельность по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры.

12. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (далее ФГОС ВО), утверждённый приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 969.

13. Приказ Минобрнауки России от 01.07.2013 № 499 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам».

14. Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» Код 04.015, регистрационный номер 1438 (Приказ Минтруда РФ от 18.03.2021 №134н «Об утверждении профессионального стандарта “Специалист в области перевода”») (Зарегистрировано в Минюсте РФ 21.04.2021 № 63195)).

15. Методические рекомендации по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в профессиональных образовательных организациях, в том числе оснащённости образовательного процесса, утверждённые Минобрнауки России 08.04.2014 № АК-44/05вн.

16. Устав Университета.

17. Локальные нормативные акты по основным вопросам организации и осуществления образовательной деятельности.

### **1.3. Требования к абитуриенту**

В соответствии с частью 3 статьи 69 Федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» к освоению программ магистратуры допускаются лица, имеющие высшее образование любого уровня.

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о высшем образовании, результаты вступительных испытаний, проводимых университетом самостоятельно.

Для определения необходимых условий организации обучения с учетом особенностей психофизического развития и индивидуальных возможностей абитуриент с инвалидностью предъявляет индивидуальную программу реабилитации или абилитации инвалида (ребенка-инвалида), содержащую информацию о необходимых специальных условиях обучения, а также



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 9

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

рекомендации о показанных и противопоказанных видах трудовой деятельности с учетом нарушенных функций организма человека, рекомендуемые условия труда, абитуриент с ограниченными возможностями здоровья предъявляет заключение психолого-медико-педагогической комиссии, содержащее информацию о необходимых специальных условиях обучения.

#### **1.4. Общая характеристика образовательной программы**

Форма обучения по образовательной программе – очная.

Срок получения образования по программе магистратуры (вне зависимости от применяемых образовательных технологий):

в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 2 года;

при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья срок получения образования может быть увеличен по их заявлению не более чем на 6 месяцев по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

Объем образовательной программы составляет 120 зачетных единиц (далее – з.е.) вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы магистратуры по индивидуальному учебному плану.

Объем образовательной программы, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы магистратуры по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении – не более 80 з.е.

Лицам, успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию, выдаются в установленном порядке документы об образовании и о квалификации.

Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы: магистр.

В случае освоения дисциплин, указанных в п. 4.1 настоящей ОПОП, и прохождения государственной итоговой аттестации обучающемуся по его заявлению выдается диплом о профессиональной переподготовке установленного образца по дополнительной квалификации – руководитель переводческих проектов.



## Раздел 2. Характеристика профессиональной деятельности выпускников

### 2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников

Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие образовательную программу, могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 Образование и наука (в сфере научных исследований);  
сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям квалификации работника.

В рамках освоения образовательной программы магистратуры выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

переводческий;  
научно-исследовательский.

Перечень основных объектов профессиональной деятельности выпускников (или областей знания):

- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков;
- теория иностранных языков и культур стран изучаемых языков;
- перевод и переводоведение;
- межъязыковая и межкультурная коммуникация.

Области и сферы профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знания)
01 Образование и наука (в сфере научных исследований) (по Реестру Минтруда)	Научно-исследовательский	Планирование и проведение научного исследования	Иностранные языки и культуры стран изучаемых языков; теория иностранных языков и культур стран изучаемых языков; перевод и переводоведение; межъязыковая и



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 11

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

			межкультурная коммуникация
04 Культура и искусство (по реестру Минтруда)	Переводческий	Профессионально-ориентированный устный перевод, профессионально-ориентированный письменный перевод	Иностранные языки и культуры стран изучаемых языков; теория иностранных языков и культур стран изучаемых языков; перевод и переводоведение; межъязыковая и межкультурная коммуникация
Сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации	Переводческий	Профессионально-ориентированный устный перевод, профессионально-ориентированный письменный перевод	Иностранные языки и культуры стран изучаемых языков; теория иностранных языков и культур стран изучаемых языков; перевод и переводоведение; межъязыковая и межкультурная коммуникация

## **2.2. Перечень профессиональных стандартов (при наличии), соответствующих ФГОС ВО по направлению подготовки. Перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций, соответствующих профессиональной деятельности выпускников программ высшего образования по направлению подготовки**

Перечень профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников, освоивших ОПОП ВО, на основе которых определены профессиональные компетенции: Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» Код 04.015, регистрационный номер 1438 (Приказ Минтруда РФ от 18.03.2021 №134н «Об утверждении профессионального стандарта "Специалист в области перевода"» (Зарегистрировано в Минюсте РФ 21.04.2021 № 63195)).

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, соответствующих профессиональной деятельности выпускников данной



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 12	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------	------------------------	---------------

образовательной программы: профессионально-ориентированный перевод (устный последовательный перевод, синхронный перевод, письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств), редакционно-технический контроль перевода).

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	код	наименование	уровень квалификации	код	наименование	уровень квалификации
Код 04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»	В	Профессионально-ориентированный перевод	6	В/01.6	Устный последовательный перевод	6
				В/02.6	Синхронный перевод	6
				В/03.6	Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	6
	С	Управление качеством перевода	7	С/03.7	Редакционно-технический контроль перевода	7



## Раздел 3. Планируемые результаты освоения образовательной программы

### 3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Универсальные компетенции		
Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументировано формулирует собственные суждения и оценки
		УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Определяет этапы жизненного цикла проекта и выстраивает последовательность их реализации
		УК-2.2. Формулирует проблему, на решение которой направлен проект, грамотно определяет цель проекта
		УК-2.3. Проектирует решение конкретных задач проекта, выбирая оптимальный способ их решения
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Разрабатывает командную стратегию для достижения поставленной цели
		УК-3.2. Умеет организовывать и руководить работой команды
		УК-3.3. Демонстрирует понимание результатов работы команды и личных действий в ней
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные	УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и



	коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 15

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

### 3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Общепрофессиональные компетенции		
Категория общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
Система изучаемого языка	ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-1.1. Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование и развитие системы изучаемого иностранного языка
		ОПК-1.2. Ориентируется в системе ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка.
		ОПК-1.3. Учитывает междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности.
Научная картина мира	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	ОПК-2.1. Идентифицирует специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.
		ОПК-2.2. Соблюдает порядок построения профессионально ориентированных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.
		ОПК-2.3. Адекватно использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности.
Обучение и воспитание	ОПК-3. Способен	ОПК-3.1. Адекватно



	применять профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса.	в	интерпретирует необходимые для профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса.
			ОПК-3.2. Применяет необходимые для профессиональной деятельности современные общедидактические принципы обучения и воспитания, методики и технологии организации образовательного процесса.
Коммуникация	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	к и	ОПК-4.1. Адекватно интерпретирует официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения, понимает речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах. ОПК-4.2. Корректно порождает связные тексты официального, нейтрального и неофициального регистров общения. ОПК-4.3. Применяет навыки общения в различных регистрах, понимает речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах.
Межъязыковое и межкультурное взаимодействие	ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в	и	ОПК-5.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия. ОПК-5.2. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. ОПК-5.3. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 17

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

	иноязычном социуме.	участников межкультурной коммуникации.
Современные технологии сбора и обработки данных	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.	ОПК-6.1. Самостоятельно разрабатывает справочный аппарат исследования, осуществляет поиск и обработку лингвистической информации.
		ОПК-6.2. Применяет современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования.
		ОПК-6.3. Составляет и оформляет научную документацию, соблюдает правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.
Информационная грамотность	ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.	ОПК-7.1. Учитывает основные принципы работы с информационно-поисковыми системами и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации
		ОПК-7.2. Находит релевантную информацию в современных информационно-поисковых и экспертных системах, системах представления знаний и обработки вербальной информации.
		ОПК-7.3. Применяет основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации.



### 3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения, установленные ЧелГУ самостоятельно

3.3.1. Обязательные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения не предусмотрены.

3.3.2. Рекомендуемые профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения определяются профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», а также на основе анализа требований к профессиональным компетенциям, предъявляемым к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями в отрасли, в которой востребованы выпускники.

Тип задач профессиональной деятельности	Задача профессиональной деятельности	Список профессиональных стандартов (ПС) (код и наименование)	Обобщенная трудовая функция (ОТФ) в соответствии с уровнем квалификации и Шифр и наименование	Трудовая функция (ТФ)(входящая в состав ОТФ) Шифр и наименование	Код и наименование профессиональной компетентности	Индикаторы достижения ПК
Переводческий	Профессионально-ориентированный устный перевод	ПС: 04.015 «Специалист в области перевода»	В.6 Профессионально-ориентированный перевод	В/01.6 Устный последовательный перевод В/01.6 Синхронный перевод	ПК-1 Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный перевод (последовательный, синхронный)	ПК-1.1. Осуществляет устный перевод с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. ПК-1.2. Владеет навыками последовательного перевода ПК-1.3. Владеет основами выполнения синхронного перевода
Переводческий	Профессионально-ориентированный письменный перевод	ПС: 04.015 «Специалист в области перевода»	В.6 Профессионально-ориентированный перевод	В/03.6 Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных)	ПК-2. Способен осуществлять профессионально-ориентированный письменный	ПК-2.1. Осуществляет предпереводческий анализ с учетом переводческого задания и особенностей текстов разных жанров и тематик. ПК-2.2. Определяет



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 19

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

				инструментальных средств)	перевод с использованием специализированных инструментальных средств.	стратегию перевода текстов различных жанров и тематик и применяет различные приемы перевода с учётом цели перевода. ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода, анализирует и классифицирует различные информационные источники в соответствии с переводческим заданием.
Переводческий	Управление качеством перевода (редакционно-технический контроль перевода)	ПС: 04.015 «Специалист в области перевода»	С.7 Управление качеством перевода	С/03.7 Редакционно-технический контроль перевода	ПК-3 Способен осуществлять послепереводческое редактирование и контрольное редактирование текста перевода.	ПК-3.1. Оценивает качество перевода и его соответствие переводческому заданию. ПК-3.2. Формулирует критические замечания к качеству перевода, вносит необходимые лексические и стилистико-грамматические изменения в текст перевода. ПК-3.3. Владеет навыками контрольного редактирования текстов перевода, а также послепереводческого саморедактирования
Научно-исследовательский	Планирование и проведение научного исследования	отсутствует	-	-	ПК-4. Способен решать собственные научно-исследовательские и профессиональные задачи на основе	ПК-4.1. Адекватно анализирует современное состояние научных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения. ПК-4.2. Структурирует и интегрирует



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
 Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
 высшего образования  
 «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
 Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 20

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

					анализа исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.	теоретические и эмпирические знания в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач. ПК-4.3. Эффективно решает научно-исследовательские задачи в профессиональной деятельности на основе анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.
Переводческий	Профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» Код 04.015	С.7 Управление качеством перевода	С/05.7 Управление производственным процессом перевода	ПК-5. Способен осуществлять руководство переводческими проектами.	ПК-5.1. Распределяет функциональные задачи и определяет порядок взаимодействия между исполнителями переводческого проекта. ПК-5.2. Осуществляет контроль промежуточных этапов переводческого проекта. ПК-5.3. Организует управление качеством перевода.

Совокупность запланированных результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам обеспечивает формирование у выпускника всех компетенций, установленных ОПОП ВО.

Компетенции, установленные ОПОП ВО, в совокупности обеспечивают выпускнику способность осуществлять профессиональную деятельность в областях и сферах профессиональной деятельности 01 Образование и наука, 04 Культура и искусство, межъязыковая и межкультурная коммуникация и

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

решать задачи профессиональной деятельности переводческого и научно-исследовательского типов.

Матрица соответствия составных частей ОПОП ВО и компетенций, формируемых в результате освоения ОПОП ВО, а также результаты обучения по каждой дисциплине (модулю) и практике (знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности), характеризующие этапы формирования компетенций и обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы размещены на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», ссылка на страницу «Информация по образовательным программам», столбец «Ссылка на методические материалы и иные документы, разработанные образовательной организацией для обеспечения образовательного процесса» <https://www.csu.ru/sveden/education>.

Не допускается вносить в ОПОП ВО исключения, изменения и ограничения в отношении компетенций и профессиональной деятельности выпускников-инвалидов и выпускников с ограниченными возможностями здоровья. В результате освоения ОПОП ВО у выпускника-инвалида или выпускника с ограниченными возможностями здоровья должны быть сформированы те же компетенции, что и у других выпускников.

## **Раздел 4. Документы, регламентирующие содержание и организацию ОПОП ВО**

### **4.1. Учебный план и календарный учебный график**

Учебный план образовательной программы по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение очной формы обучения определяет перечень, трудоёмкость, последовательность и распределение по периодам обучения учебных курсов, дисциплин (модулей), практик, иных видов учебной деятельности, формы промежуточной аттестации обучающихся.

В учебном плане выделяется объём аудиторной работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем по видам учебных занятий, объём иной контактной работы (ИКР) и объём самостоятельной работы обучающихся.

В рамках образовательной программы выделяются обязательная часть и часть, формируемая участниками образовательных отношений.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 22

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

К обязательной части программы магистратуры относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций, определяемых ФГОС ВО. Дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование универсальных компетенций, определяемых ФГОС ВО, а также профессиональных компетенций, определяемых Организацией самостоятельно, могут включаться в обязательную часть программы магистратуры и (или) часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Объём обязательной части без учета объема государственной итоговой аттестации составляет не менее 60 процентов общего объема программы магистратуры.

При реализации образовательной программы обучающимся обеспечивается возможность освоения элективных дисциплин (модулей) и факультативных дисциплин (модулей) (необязательных для изучения при освоении образовательной программы). Избранные обучающимися элективные дисциплины (модули) являются обязательными для освоения.

Объем контактной работы обучающихся с педагогическими работниками Организации при проведении учебных занятий по программе магистратуры в очной форме обучения составляет не менее 50 процентов общего объема времени, отводимого на реализацию дисциплин (модулей).

Освоение дополнительной квалификации обеспечивается элективной дисциплиной части, формируемой участниками образовательных отношений, дисциплинами комплексных модулей, а также практикой в объеме 1296 часов:

№ п/п	Наименование дисциплин/практик в утвержденном учебном плане (с указанием места в учебном плане)	Количество часов
1.	<b>Практический курс перевода первого иностранного языка;</b> Часть, формируемая участниками образовательных отношений	504
2.	<b>Устный перевод и его механизмы (научный семинар);</b> Комплексный модуль «Системное и критическое мышление»	144
3.	<b>Комплексные средства автоматизации работы переводчика;</b> Комплексный модуль «Разработка и реализация проектов»	216
4.	<b>Деловые коммуникации в межкультурном взаимодействии;</b> Комплексный модуль «Коммуникация и межкультурное взаимодействие»	108
5.	<b>Переводческая практика;</b> Блок 2. Практика. Учебная практика	324
	Итого	<b>1296</b>

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 23	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № ____

Учебным планом предусматривается образовательная деятельность в форме практической подготовки (далее – практическая подготовка).

Практическая подготовка организована при реализации практики, предусмотренной учебным планом. Практическая подготовка при проведении практики организуется путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Реализация компонентов образовательной программы в форме практической подготовки осуществляется путем чередования с реализацией иных компонентов образовательной программы в соответствии с календарным учебным графиком и учебным планом.

Учебный план размещен на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», ссылка на страницу «Информация по образовательным программам», столбец «Ссылка на учебный план с приложением его копии/учебные предметы, курсы, дисциплины (модули), практики, предусмотренные образовательной программой» <https://www.csu.ru/sveden/education>

В календарном учебном графике, который является частью учебного плана, указываются периоды осуществления видов учебной деятельности и периоды каникул на весь период обучения.

На основе календарного учебного графика, являющегося частью учебного плана, формируются календарные учебные графики на текущий учебный год с указанием нерабочих праздничных дней.

Календарный учебный график размещен на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», ссылка на страницу «Информация по образовательным программам», столбец «Ссылка на календарный учебный график с приложением его копии» <https://www.csu.ru/sveden/education>

#### **4.2. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей)**

Для каждой дисциплины (модуля) учебного плана разработаны рабочие программы учебных дисциплин (модулей) в соответствии с шаблоном, утвержденным приказом ректора. Рабочие программы дисциплин (модулей) доступны для обучающихся в электронной информационно-образовательной среде университета (далее – ЭИОС). Каждому обучающемуся в течение всего



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 24

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

периода обучения обеспечен авторизованный (по логину и паролю) доступ к ЭИОС.

Рабочие программы дисциплин (модулей) также размещены на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», таблица «Информация о реализуемых образовательных программах», столбец «Ссылка на рабочие программы (по каждой дисциплине в составе образовательной программы)» <https://www.csu.ru/sveden/education>.

Аннотации к рабочим программам дисциплин размещаются на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», таблица «Информация о реализуемых образовательных программах», столбец «Ссылка на аннотации к рабочим программам дисциплин (по каждой дисциплине в составе ОП)» <https://www.csu.ru/sveden/education>.

Для обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья обеспечивается возможность освоения адаптационных модулей.

### 4.3. Практики, рабочие программы практик

В целях организации и проведения Блока 2 «Практика» разработаны и утверждены рабочие программы всех типов практики с указанием вида практики, в которых определены цели, задачи, содержание практик, а также формируемые компетенции.

При реализации данной ОПОП ВО предусматриваются учебная и производственная практики.

Типы учебной практики: переводческая. Способы проведения учебной практики: стационарная. Формы проведения учебной практики: дискретно.

Типы производственной практики: научно-исследовательская работа. Способы проведения производственной практики: стационарная. Формы проведения производственной практики: дискретно.

Учебная и производственная практики проводятся в форме практической подготовки. Проведение практики в виде практической подготовки организуется путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Практическая подготовка при проведении практики организована:

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 25	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № ____

1) непосредственно в ФГБОУ ВО «ЧелГУ», в том числе в структурном подразделении университета, предназначенном для проведения практической подготовки;

2) в организации, осуществляющей деятельность по профилю образовательной программы (далее – профильная организация), в том числе в структурном подразделении профильной организации, предназначенном для проведения практической подготовки, на основании договора, заключаемого между образовательной организацией и профильной организацией.

Проведение практик осуществляется на основе договоров с организациями, деятельность которых соответствует профилю ОПОП, осваиваемому в рамках ОПОП.

Программы практик размещены на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», таблица «Информация о реализуемых образовательных программах», столбец «Ссылка на рабочие программы практик, предусмотренных соответствующей образовательной программой» <https://www.csu.ru/sveden/education>.

#### **4.4. Документация, регламентирующая проведение государственной итоговой аттестации**

Государственная итоговая аттестация (далее – ГИА) включает выполнение, подготовку к процедуре защиты и защиту выпускной квалификационной работы (далее – ВКР).

В состав документации, регламентирующей проведение государственной итоговой аттестации, входят Программа государственной итоговой аттестации, а также Требования к ВКР и порядку их выполнения.

### **Раздел 5. Оценочные материалы ОПОП ВО**

Оценочные материалы представляются в виде фонда оценочных средств (далее – ФОС) для текущего контроля по дисциплине (модулю), практике, ФОС для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), практике, ФОС для итоговой (государственной итоговой) аттестации.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 26	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № ____

### **5.1. Фонды оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), практике**

ФОС для проведения текущего контроля успеваемости обучающихся является неотъемлемой частью рабочей программы дисциплины (модуля), программы практики и представлен видами оценочных средств, типовыми заданиями, критериями и показателями оценивания. Полные комплекты оценочных средств для текущего контроля хранятся на кафедрах, ответственных за преподавание соответствующей дисциплины.

Для проведения промежуточной аттестации по каждой дисциплине созданы фонды оценочных средств, включающие: паспорт фонда оценочных средств; перечень формируемых компетенций; содержание оценочных средств по дисциплине, включая виды оценочных средств, базы заданий и порядок проведения промежуточной аттестации; показатели и критерии оценивания компетенций промежуточной аттестации в целом.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации хранятся на кафедрах университета, ответственных за преподавание соответствующих дисциплин.

### **5.2. Фонды оценочных средств для итоговой (государственной итоговой) аттестации**

Для проведения итоговой (государственной итоговой) аттестации созданы соответствующие фонды оценочных средств, которые включают: паспорт фонда оценочных средств для государственной итоговой аттестации; перечень компетенций, владение которыми должен продемонстрировать обучающийся в ходе итоговой (государственной итоговой) аттестации; содержание оценочных средств для проведения итоговой (государственной итоговой) аттестации; показатели оценивания компетенций и критерии оценивания итоговой (государственной итоговой) аттестации.

ФОС для проведения итоговой (государственной итоговой) аттестации обучающихся является неотъемлемой частью программы ГИА. Оценочные средства для проведения итоговой (государственной итоговой) аттестации хранятся на кафедрах, ответственных за реализацию образовательной программы.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 27	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## **Раздел 6. Методические материалы**

Для реализации ОПОП ВО разработаны методические материалы, способствующие освоению образовательной программы. Методические материалы, утвержденные ученым советом факультета лингвистики и перевода:

– методические рекомендации по использованию балльно-рейтинговой системы оценки результатов обучения студентов в образовательном процессе (для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение);

– методические указания по организации самостоятельной работы студентов (для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение);

– требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения (для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение).

Методические материалы размещены на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», таблица «Информация о реализуемых образовательных программах», столбец «Ссылка на методические и иные документы, разработанные образовательной организацией для обеспечения образовательного процесса» <https://www.csu.ru/sveden/education>.

## **Раздел 7. Условия осуществления образовательной деятельности по ОПОП ВО**

Требования к условиям реализации программы магистратуры включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы магистратуры, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры.

### **7.1. Общесистемные требования по реализации ОПОП ВО**

7.1.1. Университет на законных основаниях располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и



оборудованием) для реализации программы магистратуры по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом.

Сведения о материально-техническом обеспечении размещены на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Материально-техническое обеспечение и оснащённость образовательного процесса» <https://www.csu.ru/sveden/objects>.

7.1.2. Каждый обучающийся обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к сети «Интернет», как на территории ЧелГУ, так и вне ее. Условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды определены Положением об электронной информационно-образовательной среде в ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает: доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), практик; формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности могут применяться компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды университета.

При реализации программы магистратуры с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий электронная информационно-образовательная среда университета дополнительно обеспечивает каждому обучающемуся: фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы магистратуры; проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих



и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

7.1.3. Образовательная программа магистратуры в сетевой форме не реализуется.

## **7.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению**

7.2.1. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой магистратуры, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей). Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к ЭИОС ЧелГУ.

7.2.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и обновляется при необходимости).

7.2.3. При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

7.2.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

7.2.5. Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса по реализации основных профессиональных образовательных программ высшего образования: «Реализация дисциплин, практик с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных



образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применять компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

### 7.3. Требования к кадровым условиям реализации ОПОП ВО

7.3.1. Реализация программы магистратуры обеспечивается педагогическими работниками ЧелГУ, а также лицами, привлекаемыми университетом к реализации программы магистратуры на иных условиях.

7.3.2. Квалификация педагогических работников университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

7.3.3. В соответствии с требованиями ФГОС ВО не менее 70 процентов численности педагогических работников университета, участвующих в реализации программы магистратуры, и лиц, привлекаемых университетом к реализации программы магистратуры на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

7.3.4. В соответствии с требованиями ФГОС ВО не менее 5 процентов численности педагогических работников университета, участвующих в реализации программы магистратуры, и лиц, привлекаемых университетом к реализации программы магистратуры на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 31	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № ____

7.3.5. В соответствии с требованиями ФГОС ВО не менее 70 процентов численности педагогических работников университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности университета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации). Общее руководство научным содержанием программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профилю «Перевод и переводоведение» осуществляется доктором филологических наук, профессором, деканом факультета лингвистики и перевода Нефедовой Лилией Амирянной, осуществляющей самостоятельные научно-исследовательские проекты и участвующей в реализации проектов по направлению подготовки, имеющей ежегодные публикации по результатам научно-исследовательской деятельности в ведущих отечественных или зарубежных рецензируемых научных журналах и изданиях, а также осуществляющей ежегодную апробацию результатов указанной научно-исследовательской деятельности на национальных и международных конференциях.

Информация о кадровом обеспечении ОПОП ВО размещена на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Руководство. Педагогический (научно-педагогический состав)» <https://www.csu.ru/sveden/employees>.

#### **7.4. Требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе**

7.4.1. Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой университет принимает участие на добровольной основе.

7.4.2. В целях совершенствования программы магистратуры Университет при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников Университета.



В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по программе магистратуры обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

7.4.3. Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе магистратуры в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе магистратуры требованиям ФГОС ВО.

7.4.4. Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры осуществляется в рамках:

- государственной итоговой аттестации выпускников, с привлечением потенциальных работодателей к процедуре оценивания результатов освоения ОПОП ВО;

- профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями (Свидетельство о международной профессионально-общественной аккредитации, регистрационный № 1341-08-A073.2, образовательная программа по направлению подготовки «Лингвистика» (45.04.02) аккредитована до 30.01.2025).

## **7.5. Условия реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

7.5.1. Университет предоставляет инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья возможность обучения по образовательной программе, учитывающей особенности их психофизического развития, индивидуальных возможностей и при необходимости, обеспечивающей коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц.

7.5.2. Обучающиеся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации: для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла, в печатной форме шрифтом Брайля; для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме, в форме электронного документа; для лиц с нарушениями опорно-двигательного



аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

7.5.3. Инвалидам и лицами с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью читающей машины и электронного увеличителя; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи, рабочее место с компьютерным роллером и специальной клавиатурой с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

7.5.4. Для обучения лиц с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья предусмотрено использование специальных технических и программных средств обучения:

- для лиц с нарушениями зрения: рабочее место незрячего пользователя с брайлевским дисплеем и принтером, универсальный электронный видеувеличитель, подключаемый к компьютеру, нагреватель для печати тактильной графики, читающая машина, портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи, электронные увеличители для удаленного просмотра; портативные видеувеличители, тифлофлэшплееры, программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA, программы экранного увеличения, программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков;

- для лиц с нарушениями слуха: мобильная система свободного звукового поля, радиокласс на основе FM-системы, переносная информационная индукционная система для слабослышащих, документ-камера, программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования;

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: рабочее место пользователя с нарушением двигательных функций с альтернативными устройствами ввода информации с джойстиком компьютерным, выносными кнопками мыши, программируемой клавиатурой, рабочее место пользователя с нарушением двигательных функций с адаптированной мышкой (головной), выносными кнопками мыши, экранной клавиатурой.

7.5.5. Безбарьерная среда в университете учитывает потребности инвалидов и лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата, с нарушениями зрения, с нарушениями слуха. Безбарьерная среда обеспечивается



доступностью прилегающей к образовательной организации территории, входных путей, путей перемещения внутри здания: наличием пандусов, лифтов, подъемников, указателей, оповещающих разметок и сигнальных устройств. Имеются оборудованные санитарно-гигиенические помещения, выделены доступные учебные места в лекционных аудиториях, кабинетах для практических занятий, библиотеке и иных помещениях.

7.5.6. Выбор методов обучения осуществляется преподавателем исходя из их доступности для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

7.5.7. Конкретные формы и виды самостоятельной и индивидуальной работы обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья устанавливаются преподавателем. Выбор форм и видов самостоятельной и индивидуальной работы осуществляется с учетом их способностей, особенностей восприятия и готовности к освоению учебного материала.

7.5.8. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается особый порядок освоения дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья.

7.5.9. Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости предусматривается увеличение времени на подготовку к зачетам и экзаменам, а также предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете/экзамене. При необходимости промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

7.5.10. Практика для обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. При определении мест прохождения практики для обучающихся с инвалидностью учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации или абилитации инвалида, относительно показанных и противопоказанных видов трудовой деятельности, рекомендуемых условий труда, оснащения (оборудования) специального рабочего места. Выбор мест прохождения практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья учитывает требования их доступности. Формы проведения практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья могут быть



установлены с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

7.5.11. При использовании в образовательном процессе электронного обучения, дистанционных образовательных технологий для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается возможность приема-передачи информации в доступных для них формах. Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде с использованием специальных технических и программных средств, содержащей все электронные образовательные ресурсы, перечисленные в рабочих программах модулей (дисциплин), практик и имеет доступ к необходимому программному обеспечению, адаптированному для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

7.5.12. Для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья государственная итоговая аттестация проводится с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья. Обучающийся инвалид или обучающийся с ограниченными возможностями здоровья не позднее чем за 3 месяца до начала проведения государственной итоговой аттестации подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственной итоговой аттестации с указанием его индивидуальных особенностей. В специальные условия могут входить: предоставление отдельной аудитории, увеличение времени для подготовки ответа, присутствие ассистента, оказывающего необходимую техническую помощь, выбор формы предоставления инструкции по порядку проведения государственной итоговой аттестации, формы предоставления заданий и ответов (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента (сурдопереводчика, тифлосурдопереводчика), использование специальных технических средств, предоставление перерыва для приема пищи, лекарств и др. Процедура защиты выпускной квалификационной работы для выпускников-инвалидов и выпускников с ограниченными возможностями здоровья предусматривает предоставление необходимых технических средств и оказание технической помощи при необходимости. Возможно проведение государственных аттестационных испытаний с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий - указывается в случае наличия такой возможности. В случае проведения государственного экзамена форма его проведения для выпускников



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 36

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости обучающимся предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

## **7.6. Финансовые условия реализации ОПОП ВО**

Финансовое обеспечение реализации программы магистратуры осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ – программ магистратуры и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Минобрнауки России.

## **Раздел 8. Характеристика социокультурной среды университета, обеспечивающей развитие универсальных компетенций**

В ЧелГУ сформирована благоприятная социокультурная среда, обеспечивающая возможность формирования универсальных компетенций обучающегося, всестороннего развития личности, а также непосредственно способствующая освоению основной образовательной программы соответствующего направления подготовки.

Социокультурной средой является относительно устойчивая совокупность вещественных и личностных элементов, окружающих человека, непосредственно влияющих на процесс его профессионализации, социализации и индивидуализации. Фактором развития социокультурной среды в университете является воспитательная работа.

Воспитательная работа – это педагогическая деятельность, направленная на организацию воспитывающей среды и управление разными видами деятельности обучающихся с целью создания условий для их приобщения к социокультурным и духовно-нравственным ценностям народов Российской Федерации, полноценного развития, саморазвития и самореализации личности при активном участии самих обучающихся.

Основными направлениями воспитательной работы являются: гражданско-патриотическое и духовно-нравственное воспитание; волонтерская деятельность; правовая и социальная защита обучающихся; экологическое



воспитание; формирование мотивации здорового образа жизни; работа по формированию психологически комфортной среды; физкультурно-оздоровительная работа; работа по профилактике правонарушений; культурно-массовая работа; развитие студенческого самоуправления; укрепление общественного имиджа и корпоративного духа университета.

Основной целью воспитательной работы в ЧелГУ является формирование у обучающихся в процессе обучения активной гражданской жизненной позиции, нетерпимого отношения к противоправным поступкам, к различным проявлениям насилия и терроризма, толерантного отношения к представителям различных конфессий и вероисповеданий, а также развитие профессионального, интеллектуального, личностного и социального потенциала обучающихся, развитие в студенческой среде гражданской ответственности, самостоятельности, способности к успешной социализации в обществе, конкурентоспособности и активной адаптации на рынке труда.

Для достижения поставленной цели определены следующие задачи:

1. Формирование оптимальной университетской среды, направленной на воспитание у обучающихся высоких духовных качеств, патриотизма, трудолюбия, ответственности и самодисциплины, а также развитие конкурентоспособности.

2. Формирование психологической и правовой готовности обучающихся к будущей профессиональной деятельности.

3. Развитие студенческого самоуправления и молодежных объединений.

4. Поддержка развития студенческих инициатив.

5. Пропаганда здорового образа жизни, превенция наркомании, алкоголизма и других социально вредных явлений в университетской среде.

6. Сохранение и приумножение традиций университета.

7. Пропаганда истории университета, его символики, престижности и высокого качества образования.

Поставленные задачи реализуются в соответствии со следующими документами:

- Конституция Российской Федерации;

- Федеральные законы от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», от 31.07.2020 №304-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» по вопросам воспитания обучающихся», от 05.02.2018 № 15-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам добровольчества (волонтерства)»;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет лингвистики и перевода			
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 38	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № ____

- Указы Президента Российской Федерации от 31.12.2015 № 683 «О Стратегии национальной безопасности Российской Федерации» (с изменениями от 06.03.2018), от 19.12.2012 № 1666 «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года», от 24.12.2014 № 808 «Об утверждении Основ государственной культурной политики», от 07.05.2018 № 204 «О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года», от 09.05.2017 № 203 «Стратегия развития информационного общества в Российской Федерации на 2017-2030 гг.»;

- Распоряжения Правительства от 29.11.2014 № 2403-р «Основы государственной молодежной политики Российской Федерации на период до 2025 года», от 29.05.2015 №996-р «Стратегия развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года», от 29.12.2014 № 2765-р «Концепция Федеральной целевой программы развития образования на 2016-2020 годы»;

- Постановление Правительства Российской Федерации от 26.12.2017 №1642 Об утверждении государственной программы Российской Федерации «Развитие образования»;

- План мероприятий по реализации Основ государственной молодежной политики Российской Федерации на период до 2025 года, утвержденных распоряжением Правительства Российской Федерации от 29.11.2014 № 2403-р;

- Методические рекомендации о создании и деятельности советов обучающихся в образовательных организациях (письмо МОН РФ от 14.02.2014 № ВК-262/09).

Воспитательная среда в университете строится в соответствии с локальными нормативными актами, в частности:

- Правила внутреннего распорядка обучающихся ФГБОУ ВО «ЧелГУ»;
- Концепция воспитательной работы ФГБОУ ВО «ЧелГУ»;
- Программа духовно-нравственного и гражданско-патриотического воспитания обучающихся;
- Положение о порядке посещения обучающимися мероприятий, не предусмотренных учебным планом;
- План мероприятий по организации работы по предупреждению и профилактике экстремизма и терроризма в ФГБОУ ВО ЧелГУ;
- Положение о студенческом совете «Объединенный совет обучающихся» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»;
- Положение о стипендиальном обеспечении и других формах социальной поддержки обучающихся ФГБОУ ВО ЧелГУ;



- Положение о студенческом общежитии ФГБОУ ВО «ЧелГУ»;
- Правила внутреннего распорядка в общежитии Челябинского государственного университета.

В целях повышения эффективности и качества организационно-управленческого обеспечения функционирования воспитательной системы в университете созданы следующие организационные структуры и общественные объединения: Управление воспитательной работы, Профсоюзная организация студентов, Объединенный совет обучающихся, Центр творчества студентов, Спортивный и Туристский клубы и др.

Университет располагает материально-технической базой, обеспечивающей организацию и проведение внеучебной деятельности: актовый зал, коворкинг-центр, конференц-зал, спортивные залы, воркаут площадка, площадка по мини-футболу, лыжероллерная трасса и т.д.

Воспитание в образовательной деятельности ФГБОУ ВО «ЧелГУ» носит системный, плановый и непрерывный характер. Основным средством осуществления такой деятельности является воспитательная система и соответствующая ей Рабочая программа воспитания, которая определяет комплекс основных характеристик системы воспитательной работы, осуществляемой университетом, и План воспитательной работы на календарный год, конкретизирующий перечень событий и мероприятий воспитательной направленности, которые организуются и проводятся ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

### **8.1. Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательной работы**

Основным средством осуществления воспитательной работы является воспитательная система и соответствующая ей Рабочая программа воспитания, которая определяет комплекс основных характеристик системы воспитательной работы, осуществляемой в университете, и календарный план воспитательной работы, конкретизирующий перечень событий и мероприятий воспитательной направленности, которые организуются и проводятся ЧелГУ.

Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательной работы размещены на официальном сайте ЧелГУ в разделе «Об университете», подраздел «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование», ссылка на страницу «Информация по образовательным программам» столбец «Ссылка на методические материалы и иные документы,



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 40	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------	------------------------	---------------

разработанные образовательной организацией для обеспечения образовательного процесса» <https://www.csu.ru/sveden/education>.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки  
45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 41 из 41

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

**Лист регистрации изменений  
основной профессиональной образовательной программы  
высшего образования  
(далее – ОПОП ВО)  
Перевод и переводоведение,**

разработанной в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 992, принятой решением Ученого совета ФГБОУ ВО «ЧелГУ» 25.03. 2024 г., протокол №13.

№ п/п	Учебный год (20___/ 20___)	Изменения	Дата и номер протокола заседания Ученого совета университета	Подпись декана факультета / директора института/ филиала	Подпись заведующего кафедрой, ответственного за разработку и реализацию ОПОП ВО

Документ не подлежит передаче, воспроизведению и копированию без разрешения федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Челябинский государственный университет».

## ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

В основную профессиональную образовательную программу

высшего образования

(далее ОПОП ВО)

45.04.02 Лингвистика, разработанной в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 №992, принятой решением Ученого совета ФГБОУ ВО «ЧелГУ» «25» марта 2024 г., протокол № 13.

№ п/п	Учебный год (20__/20__)	Изменения	Дата и номер протокола заседания Ученого совета университета	Подпись декана факультета/ директора/ института/ филиала	Подпись заведующего кафедрой, ответственного за разработку и реализацию ОПОП ВО
1	2025-2026	Актуализирована для 2024 года набора	Протокол №16 от 24.02.2025г.		

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ**  
**основной профессиональной программы высшего образования**  
(далее –ОПОП ВО)

Перевод и переводоведение, разработанной в соответствии с ФГОС ВО магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 992. ОПОП ВО Перевод и переводоведение очной формы обучения (2024 года набора) принята решением Ученого совета ФГБОУ ВО «ЧелГУ» 25.03.2024 г., протокол №13. ОПОП ВО актуализирована на 2025/2026 учебный год (для 2024 года набора) в части следующих структурных элементов:

Элемент ОПОП ВО	Содержание изменений	Дата изменений, номер протокола Ученого совета факультета/института/филиала (заседания кафедры)
Общая характеристика ОПОП ВО	Внесены изменения в п. 1.2, 1.3, 1.4, 7.5.4, 7.5.5, 7.5.10	Протокол заседания Ученого совета факультета лингвистики и перевода от 18.02.2025 № 6  Протокол заседания кафедры теории и практики английского языка 31.01.2025 № 6
РПД	1. Актуализированы РПД: – Современные лингвистические теории – Актуальные проблемы лингводидактики – Общее языкознание и история лингвистических учений – Семиотика – Сравнительная культурология – Основы прикладной лингвистики – Теория перевода – Практический курс перевода первого иностранного языка – Устный последовательный перевод	Протокол заседания Ученого совета факультета лингвистики и перевода от 18.02.2025 № 6  Протокол заседания кафедры теории и практики английского языка от 31.01.2025 №6

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Устный перевод специальных текстов</li> <li>– Синхронный перевод</li> <li>– Перевод переговоров</li> <li>– Научно-технический перевод</li> <li>– Литературное редактирование переводных текстов</li> <li>– Устный перевод и его механизмы (научный семинар)</li> <li>– Методологические основы лингвистических исследований</li> <li>– Самоменеджмент</li> <li>– Комплексные средства автоматизации работы переводчика</li> <li>– Деловые коммуникации в межкультурном взаимодействии</li> <li>– Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка</li> <li>– Академическое письмо</li> <li>– Иностраный язык для специальных целей</li> <li>– Спортивный перевод</li> <li>– Вводный курс второго иностранного языка</li> <li>– Современные технологии поиска и обработки информации</li> </ul>	<p>Протокол заседания кафедры романо-германских языков и межкультурной коммуникации от 30.01.2025 № 5</p> <p>Протокол заседания кафедры теории и практики перевода от 28.01.2025 № 5</p> <p>Протокол заседания кафедры английского языка от 31.01.2025 №5</p> <p>Протокол заседания кафедры общей и профессиональной педагогики от 29.01.2025 № 5</p>
--	--	---

<p>РПП</p>	<p>Актуализирована РПП:          - «Производственная практика: Научно-исследовательская работа»          Раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины          -«Учебная практика: Переводческая практика»          Раздел 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины</p>	<p>Протокол заседания Ученого совета факультета лингвистики и перевода от 18.02.2025 № 6</p> <p>Протокол заседания кафедры теории и практики английского языка от 31.01.2025 №6</p> <p>Протокол заседания кафедры теории и практики перевода от 28.01.2025 № 5</p>
<p>Программа ГИА</p>	<p>Актуализирована</p>	<p>Протокол заседания Ученого совета факультета лингвистики и перевода от 18.02.2025 № 6</p> <p>Протокол заседания кафедры теории и практики английского языка от 31.01.2025 №6</p>

<p>ФОС</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Актуализирован ФОС по ГИА</li> <li>2. Актуализированы и пролонгированы ФОС по дисциплинам: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Современные лингвистические теории</li> <li>– Актуальные проблемы лингводидактики</li> <li>– Общее языкознание и история лингвистических учений</li> <li>– Семиотика</li> <li>– Сравнительная культурология</li> <li>– Основы прикладной лингвистики</li> <li>– Теория перевода</li> <li>– Практический курс перевода первого иностранного языка</li> <li>– Устный последовательный перевод</li> <li>– Устный перевод специальных текстов</li> <li>– Синхронный перевод</li> <li>– Перевод переговоров</li> <li>– Научно-технический перевод</li> <li>– Литературное редактирование переводных текстов</li> <li>– Устный перевод и его механизмы (научный семинар)</li> <li>– Методологические основы лингвистических исследований</li> <li>– Самоменеджмент</li> <li>– Комплексные средства автоматизации работы переводчика</li> <li>– Деловые коммуникации в межкультурном взаимодействии</li> <li>– Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка</li> <li>– Академическое письмо</li> <li>– Иностраный язык для специальных целей</li> <li>– Спортивный перевод</li> <li>– Вводный курс второго иностранного языка</li> <li>– Современные технологии поиска и обработки информации</li> </ul> </li> </ol>	<p>Протокол заседания Ученого совета факультета лингвистики и перевода от 18.02.2025 № 6</p> <p>Протокол заседания кафедры романо-германских языков и межкультурной коммуникации от 30.01.2025 № 5</p> <p>Протокол заседания кафедры теории и практики перевода от 28.01.2025 № 5</p> <p>Протокол заседания кафедры теории и практики английского языка от 31.01.2025 №6</p> <p>Протокол заседания кафедры английского языка от 31.01.2025 №5</p> <p>Протокол заседания кафедры общей и профессиональной педагогики от 29.01.2025 № 5</p>
------------	--	---

Учебные планы	Актуализированы в соответствии с письмом Минобрнауки России от 24.04.2023 № МН-11/1516-ПК и приказом Минобрнауки России от 27.02.2023 № 208	Протокол заседания Ученого совета университета от 24.02.2025г. № 16
---------------	---	---

Декан факультета  
лингвистики и  
перевода



Л.А. Нефедова

Начальник Управления  
образовательной  
политики



Ю.В. Мамонова

## **ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) общей характеристики**

основной профессиональной образовательной программы высшего образования (далее - ОПОП ВО) **Перевод и переводоведение**, разработанной в соответствии с ФГОС ВО магистратуры по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика**, утвержденным приказом Минобрнауки России от «22» февраля 2018 г. № 126.

В связи с:

1. актуализацией нормативных документов в п. 1.2 внести следующие изменения:

– Указы Президента Российской Федерации от 02.07.2021 № 400 «О Стратегии национальной безопасности Российской Федерации», от 19.12.2012 № 1666 «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года», от 24.12.2014 № 808 «Об утверждении Основ государственной культурной политики», от 21.07.2020 № 474 «О национальных целях развития Российской Федерации на период до 2030 года», от 09.05.2017 № 203 «О Стратегии развития информационного общества в Российской Федерации на 2017-2030 годы»;

– приказ Минобрнауки России от 12.09.2013 № 1061 «Об утверждении перечней специальностей и направлений подготовки высшего образования»;

– приказ Минобрнауки России от 14.07.2023 № 534 «Об утверждении Перечня профессий рабочих, должностей служащих, по которым осуществляется профессиональное обучение»;

2. актуализацией ОП предпоследний абзац п. 1.3 читать в следующей редакции:

Для определения необходимых условий организации обучения с учетом особенностей психофизического развития и индивидуальных возможностей абитуриент с инвалидностью предъявляет индивидуальную программу реабилитации или абилитации инвалида (ребенка-инвалида), содержащую информацию о необходимых специальных условиях обучения, а также рекомендации о показанных и противопоказанных видах трудовой деятельности с учетом нарушенных функций организма человека, рекомендуемые условия труда, абитуриент с ограниченными возможностями здоровья предъявляет заключение психолого-медико-педагогической комиссии, содержащее информацию о необходимых специальных условиях обучения;

3. актуализацией ОП последний абзац п. 1.4 читать в следующей редакции:

В случае освоения дисциплин, указанных в п. 4.1 настоящей ОПОП, и прохождения государственной итоговой аттестации обучающемуся по его заявлению выдается документ о квалификации:

– Диплом о профессиональной переподготовке при реализации дополнительного профессионального образования;

4. актуализацией ОП п. 7.5.4 читать в следующей редакции:

– для лиц с нарушением зрения: рабочее место незрячего пользователя с брайлевским дисплеем и принтером, универсальный электронный видеоувеличитель, подключаемый к компьютеру, нагреватель для печати тактильной графики, читающая машина, портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи, электронные увеличители для удаленного просмотра; портативные видеоувеличители, тифлофлэшплееры, программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA, программы экранного увеличения, программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков;

– для лиц с нарушением слуха: мобильная система свободного звукового поля, радиокласс на основе FM-системы, переносная информационная индукционная система для слабослышащих, документ-камера, программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования;

– для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: рабочее место пользователя с нарушением двигательных функций с альтернативными устройствами ввода информации с джойстиком компьютерным, выносными кнопками мыши, программируемой клавиатурой, рабочее место пользователя с нарушением двигательных функций с адаптированной мышкой (головной), выносными кнопками мыши, экранной клавиатурой;

5. с актуализацией ОП п.7.5.5 читать в следующей редакции:

7.5.5 Безбарьерная среда в университете учитывает потребности инвалидов и лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата, с нарушениями зрения, с нарушениями слуха. Безбарьерная среда обеспечивается доступностью прилегающей к образовательной организации территории, входных путей, путей перемещения внутри здания: наличием пандусов, лифтов, указателей, оповещающих разметок и сигнальных устройств. Имеются оборудованные санитарно-гигиенические помещения, выделены доступные учебные места в лекционных аудиториях, кабинетах для практических занятий, библиотеке и иных помещениях.

6. с актуализацией ОП п. 7.5.10 читать в следующей редакции:

7.5.10 Практика для обучающихся с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. При определении мест прохождения практики для обучающихся с инвалидностью учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации и абилитации инвалида, относительно показанных и противопоказанных видов трудовой деятельности, рекомендуемых условиях труда, оснащения (оборудования) специального рабочего места. Выбор мест прохождения практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями

здоровья учитывает требования их доступности. Формы проведения практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья могут быть установлены с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Протокол заседания Ученого совета факультета лингвистики  
и перевода от 18.02.2025 г. №6

Декан факультета  
лингвистики и перевода



Л.А. Нефедова

Протокол заседания кафедры теории и практики  
английского языка от 31.01.2025 г. №6

Заведующий кафедрой теории и  
практики английского языка



Г.Р. Власян